



CANADA

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN CANADA AND THE UNITED KINGDOM  
TREATY SERIES 1958 No. 7 RECUEIL DES TRAITÉS

**DOUBLE TAXATION**  
**Income tax**

Exchange of Notes between CANADA and  
the UNITED KINGDOM

Signed at Ottawa May 1, 1957 and  
February 13, 1958

In force February 13, 1958

**DOUBLE IMPOSITION**  
**Impôt sur le revenu**

Échange de Notes entre le CANADA et  
le ROYAUME-UNI

Signées à Ottawa les 1<sup>er</sup> mai 1957 et  
13 février 1958

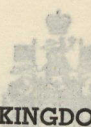
En vigueur le 13 février 1958

43 20 B 452  
b. 163 6534  
43 276 806  
b 3662652

The Queen's Printer and Controller of Stationery | L'Imprimeur de la Reine, contrôleur de la Papeterie  
OTTAWA, 1958



CANADA



**EXCHANGE OF NOTES BETWEEN CANADA AND THE UNITED KINGDOM  
TERMINATING THE APPLICATION OF THE CANADA-U.K. INCOME TAX  
AGREEMENT (1946) TO THE TERRITORIES OF NYASALAND AND SOUTHERN  
RHODESIA**

I

*The High Commissioner for the United Kingdom to the Secretary of  
State for External Affairs*

1084/4

OFFICE OF THE HIGH COMMISSIONER FOR THE UNITED KINGDOM,  
EARNSCLIFFE, OTTAWA.

May 1, 1957.

SIR,

I have the honour to refer to the Exchanges of Notes which took place on the 27th of July and the 14th August, 1951,<sup>1</sup> and on the 27th February and the 9th of April, 1953,<sup>2</sup> between the Government of the United Kingdom and the Government of Canada, extending to certain territories the Agreement between the United Kingdom and Canada for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, dated the 5th of June, 1946,<sup>3</sup> and to inform you that my Government has instructed me to give notice under Article XV (2) of that Agreement of the termination of the application of the Agreement to Nyasaland and Southern Rhodesia.

In accordance with Article XV (2), the Agreement will cease to apply to Nyasaland and Southern Rhodesia six months after the date of this notice. It is proposed, however, that this notice and the Canadian Government's acceptance thereof shall be regarded as putting on record the agreement of the two Governments that the extensions shall not have effect as respects any income in respect of which the extension of the Agreement to the Federation of Rhodesia and Nyassaland has effect. In this connection I have to refer to the separate notification which I have sent to your Excellency today.

<sup>1</sup> Canada Treaty Series 1951, No. 19.

<sup>2</sup> Canada Treaty Series 1953, No. 6.

<sup>3</sup> Canada Treaty Series 1946, No. 17.

Subject to the concurrence of the Government of Canada in these proposals the Government of the United Kingdom will arrange for publication in the London Gazette of the termination of the application of the agreement to Nyasaland and Southern Rhodesia.

I have the Honour to be, Sir, Your most obedient servant,

J. J. S. GARNER,  
*High Commissioner for the United Kingdom.*

The Honourable L. B. Pearson, O.B.E., M.P.,  
Secretary of State for External Affairs,  
Department of External Affairs,  
Ottawa.



(Traduction)

**ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE CANADA ET LE ROYAUME-UNI TERMINANT  
L'APPLICATION DE L'ACCORD (1946) SUR L'IMPÔT SUR LE REVENU AU  
NYASSALAND ET À LA RHODÉSIE DU SUD**

## I

*Le Haut Commissaire du Royaume-Uni au Secrétaire d'État  
aux Affaires extérieures*

**HAUT COMMISSAIRE DU ROYAUME-UNI, EARNSCLIFFE, OTTAWA**

Le 1<sup>er</sup> mai 1957.

1084/4

**MONSIEUR LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT,**

J'ai l'honneur de me référer aux Échanges de Notes intervenus le 27 juillet et le 14 août 1951,<sup>1</sup> ainsi que le 27 février et le 9 avril 1953,<sup>2</sup> entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume-Uni, pour étendre à certains territoires l'accord entre ces deux Gouvernements, tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signé le 5 juin 1946.<sup>3</sup> Je suis chargé par mon Gouvernement, conformément à l'Article XV (2) dudit Accord, de vous donner avis de dénonciation, pour mettre fin à l'application de l'accord dans le Nyassaland et la Rhodésie du Sud.

Conformément à l'Article XV (2), l'Accord cessera d'être applicable au Nyassaland et à la Rhodésie du Sud six mois après la date du présent avis. Toutefois, cette notification ainsi que l'agrément du Gouvernement du Canada constitueraient une entente d'après laquelle les deux Gouvernements signataires reconnaîtraient que les extensions ne s'appliqueraient pas aux revenus visés par l'extension de l'Accord original à la Fédération de Rhodésie et du Nyassaland. En ce qui concerne cet aspect de la question, je me reporte à l'autre notification que j'ai envoyée aujourd'hui à Votre Excellence.

Sous réserve de l'agrément du Gouvernement du Canada aux propositions ci-dessus, le Gouvernement du Royaume-Uni se chargera de faire annoncer, dans la *London Gazette*, la fin de l'application de l'Accord susdit au Nyassaland et à la Rhodésie du Sud.

<sup>1</sup> Recueil des Traités 1951 n° 19.

<sup>2</sup> Recueil des Traités 1953 n° 6.

<sup>3</sup> Recueil des Traités 1946 n° 17.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire d'État, les assurances de mon profond respect.

**J. J. S. GARNER,**

*Haut Commissaire du Royaume-Uni.*

L'honorable L. B. Pearson, O.B.E.  
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures  
Ministère des Affaires extérieures  
Ottawa.



The Secretary of State for External Affairs to the United Kingdom  
High Commissioner

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS

No. 9

OTTAWA, February 13, 1958.

EXCELLENCY,

I have the honour to refer to your Note No. 1084/4 of May 1, 1957, which reads as follows:

(See Note I)

"I have the honour . . . Nyasaland and Southern Rhodesia."

The proposal included in your Excellency's note is acceptable to the Government of Canada. Your note and this reply, therefore, shall constitute an agreement between our two Governments to terminate the application of the agreement to Nyasaland and Southern Rhodesia.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

SIDNEY SMITH,

Secretary of State for External Affairs.

His Excellency

Sir Saville Garner, K.C.M.G.,

United Kingdom High Commissioner,

Earncliffe,

Ottawa 2, Canada.

Je vous prie d'acquiescer, Monsieur le Secrétaire d'Etat, les assurances de mon profond respect.  
L. J. B. GARNER,  
High Commissioner for the United Kingdom  
L'honorable J. B. Pearson, O.B.E., M.C., M.P.,  
Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures  
Ministère des Affaires extérieures  
Ottawa.



CANADA

## II

*Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures au Haut Commissaire  
du Royaume-Uni*

MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES

N° 9

OTTAWA, le 13 février 1958.

MONSIEUR LE HAUT COMMISSAIRE,

J'ai l'honneur de me référer à votre Note n° 1084/4 du 1<sup>er</sup> mai 1957, dont  
voici le texte:

(Voir Note I)

“J'ai l'honneur . . . . . Nyassaland et à la Rhodésie du Sud.”

Le Gouvernement du Canada accepte les propositions contenues dans la  
Note de Votre Excellence. Cette Note et notre réponse constitueront donc  
entre nos deux Gouvernements une entente pour mettre fin à l'application de  
l'Accord en question au Nyassaland et à la Rhodésie du Sud.

Veillez agréer, Monsieur le Haut Commissaire, les assurances de ma  
très haute considération.

SIDNEY SMITH,

*Secrétaire d'État aux Affaires extérieures.*

Son Excellence

Sir Saville Garner, K.C.M.G.

Haut Commissaire du Royaume-Uni

Earnscliffe

Ottawa 2

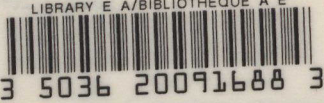
ENERGIE ATOMIQUE

Accord entre le CANADA et  
la Suisse

Signé à Ottawa le 5 mars 1958

Instrument de ratification échangé  
à Ottawa le 31 juillet 1958

En vigueur le 31 juillet 1958



3  
II

Ministère des Affaires étrangères

Ottawa, le 13 février 1958.

Ottawa, February 13, 1958.

Excellence,

MONSIEUR LE HAUT COMMISSAIRE,

Je vous prie de me retourner à votre adresse n° 1084-V de l'avis 1957 dont voici le texte:

(Voir Note I)

"I am honoured to have received your letter of the 11th February 1958 regarding the proposed amendments to the Rhodesia Bill. The Government of Canada accepts the proposals contained in your Note de Votre Excellence. Cette Note et notre réponse constituent donc entre nos deux Gouvernements une entente pour mettre fin à l'application de l'Accord en question au Nyassaland et à la Rhodésie du Sud. Veuillez agréer, Monsieur le Haut Commissaire, les assurances de ma très haute considération."

SIDNEY SMITH, Secrétaire d'Etat

Secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères

G.M.C.K. Garner

Son Excellence

K.C.M.G. Garner

Haut Commissaire du Royaume-Uni

Ottawa

Marshall

Ottawa